

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No 47

EDMUNDSTON, N. B. SEPTEMBER, 10, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

C. P. R. AGENT'S WIFE INJURED IN AUTO-ACCIDENT

Mrs. Garfield Larlee, her son Wallace and Miss Francis Gigu, are now in Edmundston Private Hospital, as result of car somersaulting near Grand Falls.

Maine and Maritime Stables Meet at Fredericton

Star Members of Both Light Harness Racing Circuits Come Together at Fredericton on September 15th and 17th - Three days Racing Program of Fredericton Fair is Announced.

THANKSGIVING CELEBRATION OCTOBER 12th

Fixing of a date by Order-in-Council for the observance of Thanksgiving Day will be celebrated this year on October 12. Official announcement of the passing of an Order-in-Council to this effect was made Saturday.

THE M.C.C.H.A. CONVENTION

With Reverend Sister Kenny of the Hotel Dieu Hospital, Chatham, N. B., as Chairman, the eighth annual Convention of the Maritime Conference of the Catholic Hospital Association, which was held at Campbellton, N. B. on August 26-28th, proved one of the liveliest and most interesting meetings in the history of the organization.

PERSONALS

Mr. and Mrs. L. M. Sherwood and little daughters Betty and Barbara, returned from Boston on Monday.

CYCOLOGY SEZ

There is an electric Golden Rule employed in this shop. Everything bought here must serve with perfect satisfaction.

TUNE IN FOR SERVICE TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP

36 Church Street PHONE 120

FIRST TALKIE OF NEW BRUNSWICK BIG GAME

Grandland Rice Film Corporation To Film and Deer in Native Haunts - Famous Moose Call of New Brunswick Guides To Be Recorded in Sound Picture on Mirramichi - Talkie will be shown to Six Million People in Theatres of America.

Freshness And High Quality Always Found At-- THE CANADIAN STORES LTD.

You cannot do better than stock up here now the holiday season is over - for it is our aim to provide the largest assortment of high quality groceries at the lowest prices possible - then, too, there is the added so advantages of participating in our many week-end specials on FRIDAY - SATURDAY - MONDAY and TUESDAY

SPECIAL! Heinz Medium Size Tins BAKEN BEANS 2 pour 25c FEVES dans la SAUCE

SPECIAL! Try a Tin of Fry's Breakfast COCOA 19c CACAO Fry

SPECIAL! St. Charles Evaporated MILK 2 pour 21c LAIT St. Charles

EATON'S Household Blend Black TEA 36c THE

Coleman's MUSTARD, 1/2 lb 49c Moutarde Coleman, 1/2 lb

FRUITS et LEGUMES pour les Marinades et les Conserves FRUITS et VEGETABLES for Pickling and Preserving

SPECIAL! SUCRE BLANC GRANULATED SUGAR 10 lbs 49c

THE CANADIAN STORES LTD

LES MODES D'AUTOMNE Chez KASNER

LES MANTEAUX D'AUTOMNE Nous invitons cordialement les Dames et les Demoiselles à venir examiner le magnifique assortiment de Manteaux que nous offrons pour l'Automne qui s'en vient à grands pas.

MAGASIN FERME - STORE CLOSED Notre magasin sera fermé. Samedi le 12 Septembre pour Congé. Il ouvrira Lundi matin le 14 courant à 8 heures.

I. KASNER THE HOME OF GOOD CLOTHES

EDMUNDSTON TO ONTARIO BOULEVARD

Big plan of highway construction under study would transform highway of such length into modern boulevard.

RECIPES

CORNMEAL FLAPJACKS 1 cup cornmeal, 1 cup flour, 4 teaspoon baking powder, 1/2 teaspoon salt, 1 cup Borden's St. Charles Milk, 1 cup water, 2 tablespoons melted fat (bacon fat may be used)

A JOB AT LAST

A weary-looking fellow who had opened all the doors looking for work happened to see a huge police advertisement headed: "Murderer Wanted."

HEAVY RAINS IN WEST HOLD UP HARVESTING

Winnipeg, Man. Sept. 8. - Hot dry weather, ideal for harvesting, characterized the early part of the past week, according to the weekly crop report of the Department of Agriculture.

Facile a faire Delicieuse a boire RITE-GOOD

5 GALLONS DE BIERE FORTE ET MOUSSEUSE

RITE-GOOD EXTRAIT DE MALT ET HOUBLON

THE RENO le thé parfait

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie Edifice Long Rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. Cormier Casier Postal: 9 - Tél.: 42 M.A. Avocat, Notaire Public Edmundston, N.-B.

Médecin Dr. E. Simard Médecin - Chirurgien téléphone 84 rue St-François EDMUNDSTON, N.-B.

Avocat J.-E. Michaud Ancien Bureau de M. Plus Michaud, rue St-François Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. Dionne B.A. Avocat, Notaire Public Bu au: Chez J. Tétu Vois 1 de Jos. E. Bard, Edmundston N.-B.



Avocat A.P.N. McLaughlin Avocat, Notaire Public CAMPBELLTON, N.-B.

Collecteurs Credit Garantie Percepteur de Vos Crédits en souffrance 39, rue Canada, Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES Dans La Province De Québec Et Au Canada

Dr. A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 h à 1 h 30 de l'après-midi - 7 à 9 heures de soir ou par rendez-vous.

LA JOIE ET LA BENEDICTION D'UN FOYER On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

LA VALISE MYSTERIEUSE Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL Tous droits réservés, 1930, par Edouard Girard, 1423-27, rue St-Elisabeth, Montréal, P. Q. où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

AU FOYER

La vérité marche; l'erreur court; l'absurdité vole. - Guy Dapréhaull

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE

Le Traitement

Bon nombre de maladies sont évitables; c'est-à-dire que nous avons à notre portée les moyens pour nous prémunir contre certaines d'elles, telles que la diphtérie et la fièvre typhoïde, dont nous devons voir disparaître complètement les germes. Cependant, si nous ne profitons pas des moyens préventifs disponibles, nous avons besoin de savoir ce qu'il faut faire pour soulager nos malades, au début, si elles se déclarent. C'est ce qu'on appelle le traitement précoce. Mieux vaut prévenir absolument, mais si quelqu'un tombe malade, nous devons faire tout ce qui est possible pour qu'il guérisse, soit que la maladie n'ait pas de pire en pire.

Certaines maladies débutent sous une forme aiguë, mais elles sont exceptionnelles. Dans le cas de la plupart des maladies, elles se montrent au début sous une forme qui nous semble peu grave. Telles maladies sont celles du cœur et des reins, et le cancer. Ici le traitement précoce ne réussit pas toujours à guérir complètement le mal, il peut servir à en gêner le progrès. Il nous incombe donc de savoir ce qu'il faut faire dès le début d'une maladie, même lorsqu'elle ne semble être qu'un simple malade.

Il ne faut pas songer à se soigner soi-même. Le diagnostic d'une maladie demande toute l'aptitude du médecin, et pousse le traitement convenable dépend d'une connaissance exacte de l'état anormal qui réclame des soins, un examen par un spécialiste. Le diagnostic est malheureusement trop facile pour le médecin quand la maladie est bien établie; c'est un cancer et un cas avancé de maladie de cœur ou des reins qui est déjà trop bien établi pour qu'il soit guérissable. Le diagnostic au début de la maladie est toute autre chose et ne peut se faire que par le médecin qui y met les connaissances qu'il a acquises pendant ses années d'études et de pratique, par moyen desquelles il est en état de déceler un état anormal même avant l'apparition de ce que l'on est convenu d'appeler les symptômes.

Evidemment tous les malades que nous ressentons ne sont pas les premières phases d'une maladie grave, mais plusieurs peuvent bien l'être, nous devons avoir recours à notre médecin dès que nous avons des symptômes d'une maladie grave et insisté sur un traitement approprié.

Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colborne, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

LA JOIE ET LA BENEDICTION D'UN FOYER On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

LA VALISE MYSTERIEUSE Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL Tous droits réservés, 1930, par Edouard Girard, 1423-27, rue St-Elisabeth, Montréal, P. Q. où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

Jeunesse, imite l'Aigle!

Jeunesse, imite l'aigle; élève haut ta vie Contre les sommets du Bien, de la Beauté; Contre l'aveugement d'un rêve illimité; Fais-le grand, tu le peux, si ta foi ne dévie. Toi qui pars, beau soldat pour servir la Patrie, Suis les pas des héros qui pour elle ont lutté. Ils ne furent qu'audace, intrépidité, fermeté. Tu leur dois ton pays, ta langue, ton génie. Toi qui tiens dans tes mains vaillantes le flambeau Des espoirs de ces peuples, ces gloires du tombeau, Sais-tu qu'ils te portaient dans leur âme héroïque? Entends-tu leur appel s'élever dans ton cœur. Toi le sang de leur sang, rameau de leur bonheur. Toi qui peux leur répondre, ardente et magnifique? Albert FERLAND.

DEVOIRS D'ETAT AUX PARENTS

Beaucoup de parents se plaignent de l'esprit d'indépendance de leurs enfants. Dès qu'ils commencent à travailler, qu'ils paient à la maison un semblant de pension, il n'y a plus moyen de leur donner le moindre conseil en grammaire, en arithmétique, en dessin, en musique. Le résultat de toutes ces louanges, c'est que l'enfant se croit un petit génie, un prodige d'exceptionnel, d'extraordinaire. Or les génies sont rares. Il n'y en a pas tant que cela dans nos familles. Mais si un enfant se croit un génie, il se croit aussi un grand, et son petit génie aussi, rien de surprenant si par là il vient à croire qu'il n'y en a que pour lui, que plus intelligent que les autres, il n'a pas de conseils à recevoir, ni de remontrances. A qui la faute, alors, s'ils deviennent indépendants et insupportables? J'ai traité avec beaucoup d'enfants. Parfois, le cœur, un peu trop tendre peut-être, s'est laissé toucher par les larmes de l'enfant, et celui-ci qui ne pouvait prendre parti à telle création parce qu'il n'avait pas les connaissances nécessaires, je les ai fournis. A celui-là j'ai fait de nombreuses recommandations, et tel autre a vu certains règlements tomber parce qu'il n'avait pas pu étudier autant que ses camarades. Les meris furent rares. Les meris spontanés, venant des enfants eux-mêmes, plus encore. Et j'ai constaté que ceux que nous traitions le mieux, à qui nous donnions l'habitude de recevoir des conseils, les moins prêts à rendre service alors que nous avions besoin d'eux. Au contraire, ceux pour qui nous avions été moins doux, moins tendres, étaient les mieux formés, les plus délicats. Cette constatation, beaucoup d'éducateurs l'ont faite comme moi. N'y a-t-il pas là une lumière qui explique bien des égoïsmes? Vos enfants sont indépendants, ne songent qu'à eux, vont jusqu'à vous mépriser. N'avez-vous pas été trop bons pour eux?

Car on peut être trop bon. On l'est quand on va au-devant de tous leurs petits caprices. On l'est encore quand au lieu de leur faire accepter un sacrifice qui s'impose, et pour lequel ils auront la grâce d'être, nécessaire, on se laisse aller à une tendresse aveugle, on encourage une petite vanité qui ne demande qu'à grandir, une sensibilité qui n'a pas besoin de nos complaisances pour se développer. N'y a-t-il pas là le secret de bien des larmes de parents, de bien des déceptions, de bien des déceptions? C'est à cinq ans, c'est à deux ans c'est dès sa naissance que les parents doivent à l'enfant d'être ses éducateurs. Et si dans l'éducation le cœur doit avoir sa part et très grande, la tête

Les Gardes-Malades apprécient un bon thé pour soulager les patients irritables ou agités et quand elles-mêmes elles sont lassées. Elles préfèrent le THÉ RED ROSE "un BON thé" 2 MÉLANGES EXQUIS "Eau de Rose & Orange Pekoa"

UNE SUR DEUX Vous pouvez crever ce soir: voilà pourquoi l'assurance est indispensable. Vous pouvez aussi vous rendre à 60: voilà pourquoi nos rentes sont obligatoires. Une tête blanche sur deux vit de charité. J. WALTER HOGG EDMUNDSTON.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE DEPLIANTS GRATUITS SUR DEMANDE

BOITE AUX QUESTIONS

Pour rectifier la réponse donnée à une question posée récemment, disons qu'un prêtre ne peut être parain à une cérémonie de baptême sans la permission de son Ordinaire d'après le dernier Droit Canon. Ceci ne s'applique cependant pas aux séminaristes qui n'ont reçu que les ordres mineurs.

LES MODES PROVOCATRICES

C'est un aïd d'expérience qu'il y a des femmes et des filles assez méchantes pour provoquer, par leurs habits, nombre d'hommes et de jeunes gens aux pires excès de sensualité. Ont-elles toujours eu l'intention de pervertir les âmes, en suivant les caprices de la mode? Je ne puis le croire. Rien n'empêche que, par les robes indécentes qu'elles portent, elles peuvent bel et bien devenir une cause de ruine morale pour plus d'un individu! D'abord pourquoi devons-nous porter des vêtements? La loi naturelle nous répondra qu'il faut s'habiller convenablement, parce qu'il est conforme à la pudeur de couvrir entièrement certaines parties, moins honorables du corps humain. Rappelons-nous que nous ne vivons pas sous le régime de nature pure. Or, c'est un fait avéré que les modes modernes comportent un sérieux attentat à la dignité de la femme et provoquent le cœur humain à des affections malsaines. Combien de femmes et de jeunes filles de notre société se font glorieuses de porter des toilettes bizarres! Et dire que la jeunesse grandit dans cette atmosphère de sens-gêne, qui finit par oblitérer l'intelligence la plus limpide! Les montres de modes imposent aux tout jeunes enfants des costumes qui tendent à les déshabiller le plus possible. Et les mères de ces enfants consentent assez volontiers à les affubler d'habits courts et transparents, comme si cette matière de procéder venait du ciel! Mères chrétiennes, inclinez donc à vos enfants le respect de la pudeur; développez dans leurs cœurs le sens moral, en les habitant toujours d'une façon modeste et convenable. Pensez un peu à vos responsabilités que vous avez assumées devant Dieu et devant les autres. Ne laissez jamais les modes provocatrices.

La mariée prend soin de son voile elle-même. Le couple d'honneur se placera dans le banc. Il n'y a nulle obligation. La fonction est toute honorifique. J'ai des généralités qui ne s'appliquent pas à la longueur et à la couleur des robes, mais elles s'appliquent à la façon de les porter. Il faut les changer de terre si possible et mettre au pied une culleuse à thé d'un arôme chimique. Il serait bon aussi de couper la tête des tiges à un pouce environ de hauteur. Nous serons en deuil de mon mari depuis deux mois et mariée de ma fille, serait-il convenable d'en avoir de faire-part? Non, il faut mieux vous en abstenir, votre deuil étant trop récent. Combien de fois la superficie du Canada est-elle plus grande que celle de la France? Environ dix-huit fois. Est-ce que la France est de mode sur les robes et les manteaux? Non pas particulièrement.

L'Amour Maternel

Il n'est point de sentiment plus désintéressé que l'amour maternel. Cependant, il pourrait dire qu'il est sans amour et partant sans intérêt. Regardez-y de près. La mère sans doute, est prête à se sacrifier en toute occasion à son enfant, mais sans même qu'elle en ait conscience, c'est à condition qu'il soit le cœur de son enfant tout à fait. Aussi quelle souffrance, lorsqu'elle s'aperçoit que ce cœur bat pour un autre créature, que ce fils qu'elle a entouré de soins, sur qui elle a veillé avec tant de sollicitude, que cette fille dont la beauté et la grâce plus belle encore, font son orgueil, soit à la veille de quitter la maison maternelle pour fonder un foyer étranger! Quelle vertu ne lui faut-il pas pour se résigner chrétiennement à cet abandon commandé par l'Évangile! Et nous, après cela, que tant de mères dévouées soient des belles-mères insupportables!

POUDING AUX FIGUES

Preparation: Deux petites tasses de sucre, deux tasses de figues hachées, autant de croûtes de pain, deux œufs, deux cuillères à table de sucre brun, deux cuillères à thé de poudre à pâte, une tasse de pommes hachées. Faites bouillir à la vapeur pendant trois heures.

MAYONNAISE DE VOLAILLE

Preparation: Elle se fait généralement avec des restes de volailles rôties. Coupez-les en morceaux réguliers et dressés autour d'une saïade de laitue. Couvrez d'une mayonnaise et décorez le plat avec des filets d'anchois, des câpres durs et des cornichons.

TARTES INDIVIDUELLES AUX CERISES

Faites cuire jusqu'à ce qu'elles soient tendres. 2 tasses de cerises dont vous aurez enlevé les noyaux. 1-2 tasse de sucre. 1 tasse d'eau. Épaississez avec 3 cuillères à soupe de 'cornstarch' mélangé avec 2 cuillères à soupe d'eau froide. Faites refroidir et versez dans des assiettes à tartes dans lesquelles vous aurez disposé un rang de pâte. Couvrez avec des disques de pâte disposés en forme de treillis et commencez à faire cuire au four, à feu vif.

REPRISE ALPACA

Je repris Alpaca, après avoir brillé au Barreau comme étoile du jour, je brillai également comme étoile durant que ceux mois au Cirque "Ringling". Je devins le premier artiste de la troupe. On ne m'apprenait plus que le "Grand Alpaca", le merveilleux acrobate. Mon nom suffisait à soulever des trépidations dans l'assistance. Électrisé, Maître Tonnerre était mon plagiaire, mais il réussissait assez mal ses plagiats: car à chaque tour de trapèze ou de balançoire il allait mordre le sol en se demandant un peu quel chose. Et alors seulement, ses quelques expressions et les grimaces de sa figure de singe faisaient un tant soit peu rire la foule. Henriette et Pierre éclataient de rire, tandis que Tonnerre se dressait debout, le regard enflammé d'indignation, et disait d'une voix très aigüe: "Moi une figure de singe, Maître Alpaca? Répétez donc, si vous l'osez!" "Pardieu, Maître Tonnerre, riposte froidement et poliment Alpaca, vous n'avez mal joué. Je veux dire que vous étiez passé maître dans l'imitation des gestes et expressions de figure de singe, vous ne l'avez pas, on ne peut trouver d'égal. Mais, pour parler plus justement, je dirai que vous étiez mon bouffon." "Votre bouffon! éclata Tonnerre en courroux encore plus à cette épluchure. Vous voulez donc m'avilir à tout prix, Maître Alpaca? Mettez donc les choses à leur place. Voici, mademoiselle, ce qui est en fait la vérité. Tout comme Maître Alpaca, j'étais un artiste consommé, et j'étais l'étoile, j'en étais bien le rayon." (A suivre.)

SEPTEMBRE

- (Consacré à saint Michel) Dernier Quartier le 5 Nouvelle Lune le 11 Premier Quartier le 18 Plein le 26 1) M. S. Gilles 2) M. S. Etienne 3) J. S. Mansuy 4) S. S. Rosalie 5) S. S. Laurent 6) D. S. D. après la Pentecôte 7) L. S. Adrien 8) N. S. de la vierge 9) M. S. Goron 10) S. S. Nicolas de Tolentin 11) S. S. Hyacinthe 12) S. S. Non de Marie 13) D. S. D. après la Pentecôte 14) Exaltation de la Ste Croix 15) M. N. D. des Sept Douleurs 16) M. S. S. Cornélie et Olympe 17) S. S. Siméon de S. François 18) S. S. Joseph de Cupertino 19) S. S. Janvier et compagnons 20) D. S. D. après la Pentecôte 21) L. S. Mathieu 22) M. S. Maurice 23) M. S. Lin 24) J. N. D. de Mériel 25) V. S. Firmin 26) S. S. Jean Brébouet et comp. 27) D. S. D. après la Pentecôte 28) L. S. Wenceslas 29) M. S. Michel Archange 30) M. S. Jérôme

POUR VOUS GARDER EN SANTÉ

Le lot de la plupart des gens consiste en beaucoup de travail intérieur et peu d'exercice véritable. C'est pour cela qu'il est sage de donner assez fréquemment au système un nettoyage complet mais non violent à l'aide des Dr. Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules du Dr. Carter pour le Foie). Traitement régulier. En usage depuis 60 ans. Paquets rouges de 25c et de 75c. Demandez à votre pharmacien les CARTER'S LITTLE PILLS

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

SANDWICHES A LA LAITUE

Lavez la laitue soigneusement et enveloppez-la avec une mousseline à fromage ou mettez-la dans la corbeille à laitue que vous placez dans la glacière. Étendez une couche de beurre amolli sur de minces tranches de pain. Placez une feuille de laitue sur une tranche de pain, ajoutez de la mayonnaise et l'autre tranche de pain. Enveloppez avec du papier cellophane. Placez une mousseline à fromage humide dans la boîte où vous mettez les sandwiches. Une boîte de fer-blanc est excellente pour les sandwiches.

POUDING AUX FIGUES

Preparation: Deux petites tasses de sucre, deux tasses de figues hachées, autant de croûtes de pain, deux œufs, deux cuillères à table de sucre brun, deux cuillères à thé de poudre à pâte, une tasse de pommes hachées. Faites bouillir à la vapeur pendant trois heures.

MAYONNAISE DE VOLAILLE

Preparation: Elle se fait généralement avec des restes de volailles rôties. Coupez-les en morceaux réguliers et dressés autour d'une saïade de laitue. Couvrez d'une mayonnaise et décorez le plat avec des filets d'anchois, des câpres durs et des cornichons.

TARTES INDIVIDUELLES AUX CERISES

Faites cuire jusqu'à ce qu'elles soient tendres. 2 tasses de cerises dont vous aurez enlevé les noyaux. 1-2 tasse de sucre. 1 tasse d'eau. Épaississez avec 3 cuillères à soupe de 'cornstarch' mélangé avec 2 cuillères à soupe d'eau froide. Faites refroidir et versez dans des assiettes à tartes dans lesquelles vous aurez disposé un rang de pâte. Couvrez avec des disques de pâte disposés en forme de treillis et commencez à faire cuire au four, à feu vif.

REPRISE ALPACA

Je repris Alpaca, après avoir brillé au Barreau comme étoile du jour, je brillai également comme étoile durant que ceux mois au Cirque "Ringling". Je devins le premier artiste de la troupe. On ne m'apprenait plus que le "Grand Alpaca", le merveilleux acrobate. Mon nom suffisait à soulever des trépidations dans l'assistance. Électrisé, Maître Tonnerre était mon plagiaire, mais il réussissait assez mal ses plagiats: car à chaque tour de trapèze ou de balançoire il allait mordre le sol en se demandant un peu quel chose. Et alors seulement, ses quelques expressions et les grimaces de sa figure de singe faisaient un tant soit peu rire la foule. Henriette et Pierre éclataient de rire, tandis que Tonnerre se dressait debout, le regard enflammé d'indignation, et disait d'une voix très aigüe: "Moi une figure de singe, Maître Alpaca? Répétez donc, si vous l'osez!" "Pardieu, Maître Tonnerre, riposte froidement et poliment Alpaca, vous n'avez mal joué. Je veux dire que vous étiez passé maître dans l'imitation des gestes et expressions de figure de singe, vous ne l'avez pas, on ne peut trouver d'égal. Mais, pour parler plus justement, je dirai que vous étiez mon bouffon." "Votre bouffon! éclata Tonnerre en courroux encore plus à cette épluchure. Vous voulez donc m'avilir à tout prix, Maître Alpaca? Mettez donc les choses à leur place. Voici, mademoiselle, ce qui est en fait la vérité. Tout comme Maître Alpaca, j'étais un artiste consommé, et j'étais l'étoile, j'en étais bien le rayon." (A suivre.)



CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE
Le présent l'Avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie.

MELLE JEANNE
Oscar Postal 1100
BEAUCE JUNCTION, QUE.



ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes



Cleaning De Luxe
ECONOMIQUE
REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE
ASSURANCE-VIE PROCURE:
1-Un fonds disponible au moment du besoin:

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000

La Colonisation dans la Matapédia

LE SORT ENVIABLE DU COLON
On ne devient pas colon du jour au lendemain, et n'est pas colon qui veut.

Un ouvrier de la ville peut devenir un bon colon, parce qu'il est déjà habitué au travail pénible et soutenu.

Les fils de cultivateurs élevés sur des fermes, sont surtout les types qualifiés pour devenir de courageux colons.

Marié, il possède une nombreuse famille et il va sans dire que pour élever une famille en ville, ça coûte cher.

Et il ne faut pas oublier que la vie passe, que notre ouvrier vieillit, perd mais à se mettre de côté quelque chose de force et ne parvient presque jamais pour ses vieux jours.

C'est la triste histoire de presque tous les ouvriers des villes.

Voilà maintenant le sort du colon établi sur un beau lot en bois de bon terrain, il a un cœur vaillant, de bons bras, sa hache et quelques provisions.

Chaque coup de hache, chaque sautoir est à son crédit. Après un an, il pourra déjà pour du fruit de son travail.

Et dans ce domaine de chômage car la terre ne chôme pas.

Quand ce brave colon sera devenu vieux, il aura acquis par son travail une propriété de valeur et mis de côté des économies qui lui permettront de faire une belle vieillesse.

Théoriquement, c'est celui de nos colons.

Pourquoi, chers amis, ne pas envisager ce beau sort du colon?

Jeunes amis qui lisez ces lignes, fils de cultivateurs ou de nos vieilles paroisses, venez établir dans notre belle région agricole, la Vallée de la Matapédia.

Venez à Sainte-Marguerite de Causapical, nouvelle paroisse ouverte à la colonisation depuis deux ans.

Après quelques années de travail courageux, vous pourrez constater par vous-mêmes, que le sort de nos colons est un sort enviable.

Pour demandes de renseignements adressez-vous au Rév. J. B. Beaupré, Sainte-Marguerite de Causapical, P. Q.

Lambert CLOSSE



Le Coin du Fermier

POURQUOI PAS?
Chômeurs venus de la campagne, fils de cultivateurs qui encombrèrent les bureaux de placement, pères de famille qui ne savent où trouver des terres pour établir vos enfants, vous tous qui ne savez trop comment résoudre pour toujours la question du pain et du beurre, pourquoi n'allez-vous pas réclamer VOTRE part des terres publiques?

Au pays de la pulpe et du papier, dans la partie orientale de notre empire du nord, le Québec, les terres de notre territoire ont été réservées à votre disposition.

Un peu plus à l'est, dans la partie québécoise de notre empire du nord, au Témiscamieque et dans l'Abitibi, l'une des régions minières les plus fameuses de l'Amérique du Nord, de même aussi que dans le Témiscouata, la Matapédia, la Gaspésie, terres d'une fertilité égale à celle des meilleures terres connues, le gouvernement de Québec met à votre disposition des millions d'acres de ces territoires pour vous y établir ou y établir vos enfants.

Pour vous faciliter la prise de possession de ces terres, le gouvernement de Québec fait faire les chemins; il bâtit des écoles, il aide pour l'équipement des terres quand c'est nécessaire, il aide également pour la construction des fermes et des écuries, etc. Il encourage par tous les moyens possibles le développement de l'industrie laitière sur ces terres qui produisent en si grande abondance les trèfles et les légumineuses, et le gouvernement fait plus encore. Après avoir donné la terre pour 60 cents l'arpent, il distribue gratuitement des grains de semence.

Il va même jusqu'à payer des primes considérables pour le défrichement des terres et leur labour.

En un mot, à ceux qui veulent régler définitivement et pour leur avantage la question d'un établissement permanent et à peu de frais, le gouvernement donne des terres et il aide à les mettre en valeur pour leur propre bénéfice.

Des familles établies cette année, avec rien, au surplus du Saguenay, plus de 200 vont récolter dès cet automne.

Pourquoi ne seriez-vous pas de ceux qui ne veulent plus envisager l'avenir avec effort?

Où, pourquoi?

C'est facile, car le Service de Colonisation, CHEMIN DE FER NATIONAL DU CANADA, Montréal, Qué., favorise, par des taux de faveur, ceux qui veulent aller visiter les terres que le gouvernement met généralement à leur disposition.

J. E. LAFORCE

ELEXIR VIGOL, Tonique du Dr Laporte de Clair, à la PHARMACIE VANWART.

Etat des cultures

CONDITIONS GENERALES DU CANADA
La température des deux dernières semaines a été favorable à l'établissement des récoltes. Dans l'Est du Canada, le temps a été favorable à la croissance et à la moisson des cultures de la saison. Les grains tachés des provinces des prairies ont bénéficié de la chaleur de la semaine dernière et mûrissent rapidement.

PROVINCES MARITIMES
La température a été plus propice au cours des deux dernières semaines. La fenaison est bien avancée et terminée en plusieurs districts.

QUEBEC
En raison de la belle température en maints endroits, la fenaison est terminée. Les céréales mûrissent bien et où moissonnées, le rendement est excellent.

ONTARIO
Les moissons sont bien avancées en Ontario étant en avance sur le Québec. Le grain de printemps indique un rendement en blé de 40 à 50 bushels par acre.

PROVINCES DES PRAIRIES
Le temps chaud et sec dans les provinces de l'Ouest a permis de faire offrir aux cultivateurs des récoltes de haute qualité, au coût d'environ 85 par tête. Le cou d'été est mis ainsi à la portée de tous les cultivateurs, et les bonnes lignées à haute production qui ont été développées en dix dernières années sous les systèmes fédéraux pour l'amélioration de l'industrie avicole, sont mises à la disposition de tous, d'une façon pratique, pour l'amélioration des basses-cours.

Tous les oiseaux fournis sous les dispositions du système de distribution des cochetts, sont inspectés individuellement. Ces cochetts appartiennent à toutes les races régulières et tous sont les spécimens forts vigoureux, sains, identiques au type de la race. Tous ces oiseaux mâles sont vendus à des prix raisonnables, et sont soumis au contrôle de la police on enregistrés, et la majorité d'entre eux viennent d'éleveurs contrôleurs.

NOTICE
WHEREAS P. W. MARTIN CO LTD carrying on business at the Town of Edmundston, Madawaska Co., N. B. has on the day of August A. D. 1931 made an assignment for the benefit of its creditors to me the undersigned, Sheriff of the County of Madawaska, under the provisions of Chapter 147 R. S. N. B. 1927.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that all or any of the creditors of the said P. W. Martin Co. Ltd are required to file with me their claims duly proven, within three months from this date, unless further time is allowed by a Judge of the Supreme Court of New Brunswick, and that all claims not filed within the time limited, or such further time, if any, as may be allowed by any such Judge, shall be wholly barred of any right to share in the proceeds of the estate.

Dated this 1st day of September A. D. 1931.
John B. BELLEFLEUR
Sheriff Madawaska County

"Secrets de la Bonne Cuisine"
Par St. Marie-Edith.
(Continuing page 2)

MM. LES SECETAIRES D'ECOLES
AVENDRE - Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES
A VENDRE - Papier à claviragines, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

BUREAU DE PLACEMENT:
Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal - Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

EN USAGE PERMANENT DANS LA GRANGE DE S. G. SIMOND

"Je ne saurais me passer d'une bouteille de ce produit, me coustait-il \$25" déclare un fermier de Woodstock, N.-B.
C'EST DU LINIMENT MINARD QUI VEUT PARLER

Ce n'est pas qu'au Nouveau-Brunswick que vous trouvez des gens qui louangent le Liniment Minard. M. George Dowd, de Glenboro, Man., écrit: "J'ai trouvé votre Liniment Minard particulièrement bon contre les coupures que j'infligeais les chevaux sur les bords de fer barbelés."

Le Liniment Minard, qui "Triomphe de la Douleur", est tout aussi bon pour l'homme et l'animal que pour le cheval. Ce fut le remède favori d'un médecin de famille; il est depuis 50 ans en usage. Abusé par contre Toux, Rhumes et Maux d'Estomac que contre Rhumatisme ou Embourbement des Membres. S'agissant de votre santé, vous devriez toujours avoir une bouteille de Minard à votre portée.

AVICULTURE
Les basses-cours contrôlées fournissent des coqs pélagés

Pour le cultivateur qui fait élever ses propres poussins et qui cherche à améliorer la production, le coq est le facteur le plus important de tout son système de développement. C'est dans l'année de poulette que l'on obtient le maximum de la ponte, et ceux qui obtiennent déjà une bonne moyenne au point de vue du nombre et de la grosseur des œufs peuvent augmenter, encore leur production en accouplant les meilleures poudeuses avec des coqs pélagés.

Dans ce but, le Ministère fédéral de l'Agriculture s'est arrangé pour faire offrir aux cultivateurs des coqs de haute qualité, au coût d'environ 85 par tête. Le cou d'été est mis ainsi à la portée de tous les cultivateurs, et les bonnes lignées à haute production qui ont été développées en dix dernières années sous les systèmes fédéraux pour l'amélioration de l'industrie avicole, sont mises à la disposition de tous, d'une façon pratique, pour l'amélioration des basses-cours.

Tous les oiseaux fournis sous les dispositions du système de distribution des cochetts, sont inspectés individuellement. Ces cochetts appartiennent à toutes les races régulières et tous sont les spécimens forts vigoureux, sains, identiques au type de la race. Tous ces oiseaux mâles sont vendus à des prix raisonnables, et sont soumis au contrôle de la police on enregistrés, et la majorité d'entre eux viennent d'éleveurs contrôleurs.

NOTICE
WHEREAS P. W. MARTIN CO LTD carrying on business at the Town of Edmundston, Madawaska Co., N. B. has on the day of August A. D. 1931 made an assignment for the benefit of its creditors to me the undersigned, Sheriff of the County of Madawaska, under the provisions of Chapter 147 R. S. N. B. 1927.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that all or any of the creditors of the said P. W. Martin Co. Ltd are required to file with me their claims duly proven, within three months from this date, unless further time is allowed by a Judge of the Supreme Court of New Brunswick, and that all claims not filed within the time limited, or such further time, if any, as may be allowed by any such Judge, shall be wholly barred of any right to share in the proceeds of the estate.

Dated this 1st day of September A. D. 1931.
John B. BELLEFLEUR
Sheriff Madawaska County

"Secrets de la Bonne Cuisine"
Par St. Marie-Edith.
(Continuing page 2)

MM. LES SECETAIRES D'ECOLES
AVENDRE - Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES
A VENDRE - Papier à claviragines, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

BUREAU DE PLACEMENT:
Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal - Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

Bénéfices sur le Troupeau Laitier

De toutes les phases des recherches expérimentales conduites par le ministère de l'Agriculture à Ottawa par l'intermédiaire des fermes et stations expérimentales, aucune peut être dite offrir un plus vif intérêt que l'étude qui se rapporte aux frais d'entretien des troupeaux laitiers.

A la station expérimentale de Morden, Manitoba, le rapport des opérations de l'année dernière révèle un bénéfice moyen de \$99.79 sur un troupeau de neuf vaches. La même vache avait produit 11,373 livres de lait, titrant en moyenne 4.19 pour cent de gras de beurre. Le bénéfice sur cette vache pendant sa période de lactation a été de \$108.93.

En contraste, Morden Marjorie, avec une production de 10,650.50 livres de lait, titrant 4.56 pour cent de gras de beurre, a laissé un bénéfice de \$121.42 sur le coût de la nourriture. Tous aussi intéressants sont les chiffres fournis par la station expérimentale de Rosneath, Sask., où le bénéfice moyen, en 1929, sur un troupeau de 15 vaches, a été de \$81. par vache. La moyenne pour ce troupeau a été de 10,934 livres de lait, titrant 3.66 pour cent de gras de beurre.

L'Institutur. - Dis-moi la vérité, Jean, qui a fait ton devoir?
-Papa, Monsieur.
-Tout seul?
-Non, Monsieur, maman l'a aidé.

In the Madawaska County Court.
DENIS J. LONG, Plaintiff
vs
ELVINA ROBICHAUD and JOHN C. ROBICHAUD, Defendants

Pursuant to a Writ of Fieri Facias dated the 18th day of August A. D. 1931, in the County of Madawaska County Court having been directed to levy on the lands, goods and chattels of the defendants and having seized under said Writ of Fieri Facias the lands and tenements hereinafter described:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that I will sell at public auction in front of the Court House at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on the 21st day of September A. D. 1931, at the hour of twelve o'clock noon, the equity of redemption and all the rights attaching to the above named defendant, in the lands and tenements hereinafter described as follows:-

"All that certain piece, parcel or lot of land and premises situate, lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and bounded as follows:- Beginning at a post standing in the southern side of the highway road at the intersection of said road with Thomas Collins easterly side line, thence along said road easterly one hundred feet to a stake, thence along a line parallel to the said Thomas Collins side line southerly one hundred and sixty-two feet to another stake; thence along a line parallel to the said highway road westerly one hundred feet to the said Thomas Collins side line, thence along the same northerly one hundred and sixty-two feet to the place of beginning and containing three-eighths of an acre more or less and being a part of land owned and occupied by one George Clair."

Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging.

Dated the 19th day of August A. D. 1931.
JOHN B. BELLEFLEUR
Sheriff Madawaska County

J. E. MICHAUD
Plaintiff's Solicitor. 4fs-27 août



AVIS

La Ville d'Edmundston a nommé un inspecteur alimentaire, le Docteur Fortunat Collin, qui est chargé de voir à faire observer dans les limites de la ville d'Edmundston, de la distribution et à la vente des produits alimentaires et surtout le lait et la crème, excepté la crème employée à la fabrication du beurre et de la crème à la glace.

Toute personne qui voudra vendre, distribuer ou fournir du lait et de la crème dans les limites de la ville d'Edmundston, devra obtenir un permis du Secrétaire-Trésorier de la Ville, et ce permis ne peut être accordé que sur production d'un certificat signé du Dr. Collin établissant que l'applicant s'est conformé aux exigences des règlements du Bureau d'Hygiène relativement à la production du lait et à la vente du lait et de la crème.

D'ici au 1er octobre, 1931, tous ceux que ce nouveau règlement peut intéresser devront s'adresser au Dr. Collin à Edmundston pour obtenir le certificat dont ils ont besoin avant d'obtenir leur permis.

Après le 1er octobre, tous ceux qui distribueront ou vendront du lait ou de la crème sans permis en ville seront poursuivis et subiront la peine que la loi impose en pareil cas.

Daté à Edmundston, N. B., le 22 août 1931.
THOMAS GUERETTE
Secrétaire-Trésorier.

A Votre Service...
Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.



R. BOUCHER
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
14, rue Canada - Téléphone 86-31
EDMUNDSTON, N.-B.

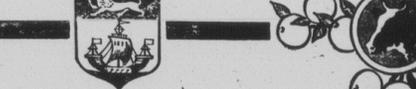
Assistance donnée aux éleveurs de volailles
La vente des cochetts de race pure enregistrés Plymouth Rock Barrer, en vertu du plan des bon, en vogue au cours des quatre dernières années, sera continuée cette saison au Nouveau-Brunswick, par la Division Avicole du Département d'Agriculture du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec la Division Animale Fédérale.

Comme les demandes déjà reçues sont nombreuses et que le nombre de cochetts disponibles est toujours limité, ceux qui sont intéressés feraient bien d'écrire immédiatement pour renseignements complets.

Une campagne pour soumettre les volailles à l'épreuve d'agglutination (blood testing) en vue d'enrayer la diarrhée blanche bacillaire qui cause la mort de milliers de jeunes poussins chaque printemps, sera faite par la Division Avicole, commençant vers le 1er octobre prochain.

La Division Avicole de Fredericton, N. B. enverra par 1. poste tous les renseignements voulus sur ce travail à ceux qui en feront la demande.

Département d'Agriculture du Nouveau-Brunswick
L'HON. LEV'S SMITH, Ministre. HARVEY MITCHELL, sous-ministre.



C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicov.

LE MADAWASKA

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Étranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

FINIES LES VACANCES !

Les vacances sont finies! La rentrée à l'école a sonné!

Le timbre de la cloche chez bien des jeunes étudiants et étudiantes a eu l'effet d'un glas. Il voulait dire: "Encore une année de classe à faire!"

Mais pour l'élite intellectuelle, pour ceux et celles qui comprennent la beauté et la valeur de l'étude, ces mots n'évoquent ni ennui, ni tâche, mais sont comme un réveil attendu avec impatience, un réveil suscitant un renouvellement d'amour du travail, d'ambition studieuse vraiment légitime et louable, en vue de la réalisation future de leur idéal.

Au début de l'année scolaire, de sérieuses réflexions s'imposent, réflexions dont doivent découler avec générosité de fortes résolutions du côté des élèves, naturellement, mais aussi du côté des parents et des éducateurs et éducatrices.

Nous n'avons pas la prétention d'imposer nos vues de jeune débutant à des personnes d'âge mûr, d'expérience affirmée par de nombreuses années de professorat et d'éducation. On permettra cependant de commenter brièvement les devoirs fondamentaux qui s'imposent aux uns et aux autres, devoirs sans doute connus de tous, mais sur lesquels il est opportun, surtout de nos jours, de jeter les lueurs d'une flamme nouvelle.

Aux parents, d'abord, il incombe de répondre à la question: L'enfant va-t-il à l'école?

Les membres de la commission scolaire de notre ville auront droit à la reconnaissance des citoyens si, comme on le laisse entendre, ils font appliquer fermement le règlement d'assistance obligatoire aux classes par les enfants de 6 à 15 ans.

Une lourde culpabilité est le partage des parents dont les enfants ne vont pas à l'école, sauf dans des circonstances exceptionnelles; ils sont coupables s'ils cèdent aux caprices de leurs garçons, ou de leurs filles qui veulent cesser trop tôt de fréquenter les classes. Ils sont coupables s'ils les mettent trop tôt à l'ouvrage sous prétexte de leur faire gagner leur vie.

Le garçon trouvera à redire de son école, la fille se plaindra de son couvent. Tel maître est "sur son dos"; telle maîtresse lui en veut. Il a été puni injustement: ce n'est pas lui qui avait fait tel mauvais coup, etc. Que de récriminations possibles! Ce serait un aveuglement plus que regrettable, si les parents, la maman dodicieuse surtout, allaient tout prendre pour argent comptant, critiquer ouvertement nos institutions, faire devant les enfants réjouir le procès de leurs maîtres et tancer impitoyablement telle mesure dont ils ne comprennent pas bien l'opportunité.

Le professeur a pu être victime humaine de l'erreur ou de l'humeur parfois (qui le lui reprocheraient quand il est aux prises avec 30 ou 40 types dont le plus sage est souvent celui dont vous ne pouvez "venir à bout" à la maison où il est seul), mais presque toujours l'élève, qui se trouve fort en l'absence de son maître, soumettra la cause tout à son avantage, et le plus dévoué des maîtres vous paraîtra un scélérat.

Les parents doivent seconder le travail éducatif du maître ou de la maîtresse de généreux efforts; la mère surtout doit y apporter la plus grande attention. Car, enfin, qui est-ce qui élève les enfants? L'instituteur? Nous l'avons dit: il a trente, quarante élèves devant lui et a peu de temps à consacrer à chacun. Le père? Il parfait l'éducation religieuse. Le père? Il est à son travail. C'est à la mère que revient cette obligation: c'est elle qui tisse l'avenir de son enfant. Si elle sait s'y prendre, tout ira bien. Si elle s'y prend mal, elle gâchera la besogne.

L'instituteur ou l'institutrice est la vie de l'école et, comme le disait un éducateur sérieux, "le moule par où doit passer l'âme et le cœur de la génération nouvelle".

A cette catégorie de grands devoirs s'imposent également. Ils se souviendront qu'ils sont aussi représentants de Dieu comme les parents, et que l'autorité qui leur est transmise doit toujours être exercée consciencieusement. Ils remplacent pendant les heures de classe ceux qui sont chargés de façonner l'âme, de donner les bonnes habitudes, de corriger les mauvaises tout en introduisant dans ces intelligences toutes nouvelles les sciences humaines. Ils le feront généreusement sans faiblesses, et pleins de dévouement.

Parlant d'une convention des commissaires d'écoles du Manitoba, sir James Alkins, ancien lieutenant-gouverneur de cette province, disait: "L'un des buts principaux de chaque instituteur devrait être la création du caractère. Le caractère consiste principalement en habitudes et, comme je l'entends, les habitudes pour être bonnes doivent reposer en grande partie sur la religion. Aucun instituteur ne peut inculquer des habitudes qu'il ne possède pas lui-même. Aussi la plus grande responsabilité repose-t-elle sur le personnel enseignant d'aujourd'hui."

Instituteurs et institutrices se souviendront que les notions, les principes et les idées qu'ils inculquent dans les âmes et les cœurs des enfants confiés à leur pédagogie resteront gravés toute la vie et détermineront les actes bienfaisants pour la société. Tâche magnifique autant que difficile, qui exige un tact, une patience et une douceur inaltérables. Mais, pour inculquer ces notions, on a besoin de connaître les moyens les plus sûrs et les plus efficaces d'atteindre jusqu'au

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES

LA MORALISATION PAR LES MOYENS REALISTES: Notre Dame de la Mouise

Pendant bien longtemps, l'on s'en est tenu, pour moraliser, à des exhortations et des prêches. Le moyen est simple; toutefois, dans nombre de cas, il ne remplit son objet qu'imparfaitement; et ceci pour deux raisons. D'abord, il n'atteint pas les gens qui ne fréquentent pas régulièrement les églises; ensuite, il ne parle pas suffisamment aux yeux. On ne saurait donc trop louer l'initiative de la jeune paroisse qui se dissimule sous le pseudonyme de Grégoire Leclos. S'inspirant de l'œuvre d'évangélisation entreprise par le R. P. Lhande, dans ce qu'on appelle la Banlieue Rouge de Paris, l'auteur a écrit une pièce tout à fait réaliste, Notre Dame de la Mouise, dans laquelle les personnages appartiennent au monde intérieur habitant ces parages peu enchantés. La pièce est en langue verte, ce qui ne fait que la rendre plus attrayante pour le gros public. Elle est représentée au théâtre, très populaire, des Bou-

fes Parisiennes. Il ne faut pas croire qu'il s'agit de la Mouise, la déesse de la religion. Ces opinions différentes se rencontrent ici sur un terrain commun et toutes sont satisfaites de se grouper autour du Père Lhande, l'apôtre de la Zone Rouge lequel, comme on l'a dit, sait si bien utiliser les moyens de notre époque pour la propagande religieuse et surtout morale. Georges Nestler Tricoché

fond les intelligences et les volontés. Ils se souviendront que leur programme ne peut comprendre exclusivement l'éducation intellectuelle, mais, qu'ils le veulent ou non, qu'ils s'en rendent compte ou qu'ils l'ignorent, l'éducation morale, bonne ou mauvaise, découlera de leur enseignement. Il leur incombe donc, pour ne pas marcher dans l'a peu près, d'être prudents et de s'assurer d'abord que les mières qu'ils jettent sur ces jeunes intelligences ne sont pas fausses. Pour cela, ils s'appliqueront sans cesse eux-mêmes à l'étude approfondie des données fondamentales de leur doctrine.

L'éminent évêque de Valleyfield, Mgr Langlois, dans le temps où il était au siège archiepiscopal de Québec, donnait ainsi son idée sur ce qu'il considérait le vrai fondement d'un véritable enseignement: "Il est plus nécessaire d'apprendre à bien penser que d'apprendre à bien compter".

Finies les vacances!! La rentrée à l'école a sonné!

Garçons et fillettes représentent le chemin de l'école. Les uns en trainant l'aile, tels des oiseaux blessés, portant comme un lourd fardeau, sacs, livres, cahiers, plumes et crayons. Les autres d'un pas vif et alerte, enthousiastes et joyeux.

Que sera la nouvelle année? Quels fruits en retireront les étudiants? A chacun de faire sa part. Le succès ne peut manquer de la couronner: "Labor improbus omnia vincit"!

Lionel LEBEL.

Tournée des "Petits Chanteurs à la Croix de Bois"

AU CANADA

La célèbre chorale d'enfants de Paris, qui a rendu populaire dans toutes les grandes villes de l'Europe occidentale le nom de "Petits Chanteurs à la Croix de Bois", va venir donner au Canada une grande tournée de concerts au cours de laquelle elle sera entendue en Amérique, au Canada d'abord, puis aux Etats-Unis. Arrivés à Montréal au nombre de trente-cinq le 19 septembre, à bord du paquebot "Duchess of York" du Pacifique Canadien, les petits chanteurs donneront une grande audition de musique nautique (XVIIème siècle) à l'église Notre-Dame de Montréal, puis à la cathédrale de Québec, le 30 octobre au Capitole de Québec, le 4 à Trois-Rivières, le 5 à Joliette, Du 6 au 15 octobre ils seront un deuxième séjour à Montréal pour y donner des concerts destinés aux élèves des écoles et des collèges. Enfin, du 16 au 20 octobre, ils chanteront à Ottawa un concert sacré à la cathédrale. Leur tournée canadienne se terminera par un concert dans un théâtre de Toronto.

Le Manécanterie des Petits Chanteurs à la Croix de Bois est la maîtrise d'honneur du cardinal-archevêque de Paris qu'elle accompagne dans toutes les grandes cérémonies où ce prestige doit figurer. C'est dans une de ces occasions que feu le cardinal Amelot adressait l'été aux petits chanteurs, à la sortie d'un office qui avait été particulièrement beau, une parole toute célèbre: "Vos croix sont de bois, mais vos voix sont d'or". Le nom de Manécanterie est un terme emprunté au moyen-âge; il désignait jadis, dans certaines cathédrales de France, un chœur d'enfants qui chantaient la messe du matin avant la messe capitulaire, à l'aveil appelé pour roquer raison "manécanterie". Le mot Manécanterie dérive donc du latin "manecantare", chanter le matin. A jours d'ailleurs, que, malgré leur nom, les petits



Voici un nouveau pouding pour le dîner de demain!

Pouding au Riz à la Crème

6 cuill. à soupe riz
1/2 tasse sucre
1/2 cuill. à thé sel
2 1/2 tasses Lait St. Charles
1 1/2 tasse eau
Noix Muscade

Leves bien le riz puis ajoutez-le, avec le sucre et le sel, au lait dilué d'eau. Versez dans un plat à cuire beurré et ajoutez une poignée de noix muscade. Mettez le plat dans une casserole d'eau chaude et faites cuire pendant 3 heures dans un four lent (300°F). Laissez refroidir pendant la première heure pour empêcher que le riz aille au fond.

Un exemplaire du Livre de Recettes "Le Bon Fourvoyeur" vous sera envoyé, gratis, si vous nous donnez votre nom et adresse.



Ce café a conquis son nom

QUAND le Café porte le nom de "King Cole", vous pouvez être sûr qu'il est digne de son nom. Vous connaissez le Thé King Cole. Vous avez confiance en lui parce que sa réputation a été établie par de longues années d'une constante excellence.

Les mêmes standards et la même expérience dans la sélection du café, la surveillance du processus et le soin apporté à son emballage assurent à ce café une qualité constante. Ce café King Cole peut porter le même nom que le fameux Thé Canadien. Le Café King Cole est aussi bon que le Thé King Cole.

Café KING COLE

Les marchands peuvent aider par l'annonce

Ils obtiennent la clef d'une plus grande prospérité selon l'éditeur Gannett.

CE QU'ON IGNORE

Toronto, 8. — La responsabilité de la presse du Canada et des Etats-Unis dans la promotion d'un meilleur esprit d'amical collaboration entre les deux pays a été soulignée par Frank E. Gannett, éditeur de dix-sept journaux dans le New-York et le New-Jersey et le Connecticut, au luncheon des Journalistes, Exposition Nationale du Canada. M. Gannett encourage les journaux des deux pays à consacrer plus d'espace aux nouvelles respectives de l'autre pays.

"Notre peuple est très peu au fait de vos problèmes politiques et des motifs qui contrôlent votre vie politique", dit-il. "Je puis dire que la même chose s'applique à notre front international".

M. Gannett voit dans le journalisme une source de force dans la dépression actuelle. Les journaux doivent indiquer la route à suivre pour ramener le peuple à la prospérité. Le rétablissement économique des Etats-Unis se fait lentement mais sûrement. M. Gannett dit que les anciennes directives de journaux positives et dogmatiques sont surannées et passées de mode comme les presses à main. Les lecteurs ont le droit de s'attendre à lire des articles plus intéressants et basés sur les faits.

Si les marchands annoncent leurs produits dans les journaux, ils peuvent s'attendre à de meilleures ventes. Dès que le public se rendra compte qu'on ne peut aller plus bas, dit-il, les ventes vont reprendre de plus belle. La dépression est terminée. Que les marchands en fassent part à leurs clients par la voie des journaux. La psychologie du peuple américain s'est améliorée depuis quelques mois. La dépression profitera en leçon à tout le monde. Les éditeurs ont dû rajuster leurs frais pour traverser la crise. Ils ont voulu éviter toute diminution dans les salaires de leurs employés. C'est en payant de bons salaires, que les propriétaires de journaux conservent leurs bons hommes.

La prospérité des journaux leur donne la liberté d'action. La presse peut exprimer ce qu'elle pense dans l'intérêt des financiers. M. Gannett a aussi causé du côté mécanique du journalisme, donnant des précisions sur le télétype, une machine qui compose une histoire dans plusieurs journaux en même temps. On peut même radiodiffuser un orateur à l'autre des pages imprimées de journaux. M. Gannett ne croit pas que le radio n'ait au journaux. La nouvelle la plus fraîche n'est pas toujours la plus importante ou la plus intéressante.

Le journalisme jaune perd du terrain de jour en jour. Les feuilles sensationnelles n'intéressent plus le public, qui est fatigué des meurtres, des crimes et des histoires sensationnelles sur le sexe. Sur ce rapport, le journalisme canadien mérite des félicitations pour s'être éloigné autant que possible. Dans le journalisme, conclut M. Gannett, on trouve tous les éléments pour rendre service au public.

SAINT-JACQUES

M. et Mme Alphonse Dionne, et leurs enfants, ainsi que Mlle Léa Demers, étaient de retour d'un voyage à Moncton, ces jours derniers.

VIVRE !

Vivre, c'est broder sur le tissu de l'existence les roses de l'amour, les épines de la souffrance, les fleurs du dévouement, la palme des combats, le tout rehaussé par l'éclat de l'espérance et la grande faculté de pouvoir découvrir parmi les innombrables sortes de fils, les meilleures teintes et les plus appropriées à notre ouvrage, de pouvoir choisir parmi ces mille couleurs, le Grand, le Noble, le Beau.

De même que les roses rehaussent de leur éclat un morceau de broderie et que sans elles l'ouvrage reste insignifiant, ainsi, si notre vie est dépourvue d'amour, elle reste sans beauté et sans charme. Un être qui n'aime pas, est comme un cadavre "Almes, et tu renaitras", a dit le poète.

"Oui, aime et tu renaitras le vrai charme de la vie; aime et ton existence sera moins aride, ton cœur plus léger, et la souffrance que tu devras, inévitablement, méter aux roses sur le tissu que tu brodes, te sembleront moins cruelles et moins pénibles.

Elles déchireront les mains justes, qu'au sang quelques fois, ces épines qui te devras broder avec tes mains sanglantes, mais les roses n'auront que plus d'éclat et plus de charme; car, sans la souffrance, sans un peu de douleur, nous ne serions que des égoïstes, incapables d'apprécier notre part de bonheur.

Vivre, c'est encore se dévouer pour ses semblables, pour ses frères; se dépenser, s'user, non pour être payé en retour, mais pour donner dans le vrai sens du mot; sans espoir de rémunération. Elles seront délicieuses, ces fleurs, et d'un charme bien grand.

Vivre, c'est lutter. Vivre, c'est surtout se faire la guerre à soi-même, dans ses passions, et se vaincre; c'est encore ramer courageusement contre le courant de nos illusions et de nos scepticismes; c'est surmonter les échecs des découragements, en tenant toujours haut l'étendard de l'honneur.

Sur ce dessin plutôt sombre, déroule en gracieuse banderolle la verte espérance, et tu auras, amie, le portrait de la vie, telle que je l'entends avec mon cœur de dix-huit ans.

"LOLITA"

St-Basile N. B. 8 septembre, 1931.

MADAWASKA, ME

Miles Berthe et Jeannette Stross ont été de Rivière-du-Loup, la semaine dernière, visiter une de leurs amies.

A Toute Femme d'Affaires \$50 par Mois sa Vie durant!

Toute femme qui travaille pour gagner sa vie devrait se créer un fonds, grâce auquel elle pourrait de l'indépendance plus tard dans la vie. Le besoin de l'ambition de jour de la retraite libre de tous soucis et indépendante financièrement suppose qu'une femme doit épargner et faire de sages placements au cours de ses années de labours rémunérés.

Un plan de la Confederation Life est le plus sûr qui vous soit offert pour vous constituer un revenu permanent. Vous pouvez envisager l'avenir avec une confiance sereine, si vous prenez, MAINTENANT, le parti de ne pas abandonner votre avenir au hasard, mais de vous ménager la condition de sécurité qui vous est assurée par un chèque mensuel de \$50. Déposez ce coupon à la poste, DES AUJOURD'HUI, pour obtenir des renseignements complets.

Confederation Life Association Toronto, Canada

Sans obligation de ma part, veuillez me fournir des renseignements complets au sujet de votre plan "\$50 par mois" à toute femme d'affaires.

Nom (Mme. ou Mlle.)

Adresse

SAINT-ANDRÉ

M. le curé F. Verret est actuellement absent; il est allé assister aux fêtes mariales de Campbellton.

M. l'abbé Léon Lévesque de Grand-Anse était en visite au presbytère, cette semaine. Il était accompagné de son père et de la mère M. et Mme André P. Lévesque, de M. et Mme Lévy Lévesque de Bathurst et de Mlle Florina Lévesque; ils étaient venus visiter M. Pierre P. Lévesque de Grand-Sault, frère de M. l'abbé Lévesque, présentement retenu chez lui par un assez grave malade.

Mardi, le 8 septembre, a eu lieu l'inhumation de Simone, fille chérie de M. et Mme Alphonse Lévesque, décédée à l'âge de onze ans, après une opération pour l'appendicite. Nos sympathies.

Entrée à l'école

L'ouverture des classes a eu lieu mardi matin, dans tous les districts.

Plusieurs jeunes gens et jeunes filles sont également allés poursuivre leurs cours d'études dans les collèges et couvents. A tous une bonne année, couronnée de succès.

LAC-BAKER

Reouverture des classes

Les vacances sont finies; l'heure du travail a sonné et tous, professeurs, institutrices et élèves ont repris avec ardeur le chemin du devoir.

De même, un grand nombre de personnes ont repris le travail plus sévère; car les vacances ne sont qu'un délassement et un repos préparatoire au travail.

Nos institutrices qui nous ont quittés pour reprendre leurs classes sont Mlles Edna Pelletier, à St-François, Irene J. Cyr, à St-Léonard, Eva Ouellet, à Edmundston, Léanne Caouette, à Caron-Brook, Gertrude Pelletier, à St-Hilaire, Anita Soucy, à Portage-du-Lac, Lucie Nadeau, à Pelletiers Mill.

Nous ont quittés pour le séminaire d'Halifax: MM les abbés Irénée Bouchard et Patrice Cyr.

A tous nos souhaits une année de succès et de santé. Que tous travaillent avec courage et le succès manquera pas de couronner les efforts.

DOMINION STORES LIMITED "WHERE QUALITY COUNTS" LE PLUS GRAND MEDIUM D'ANNONCE DES PROVINCES MARITIMES. Prix Speciaux Reduits Special Reduced Prices. SAVON P. & G. 10 bars 33c. GRUAU ROLLED OATS 3 lbs 10c. MACARONI en vrac 1 lb 06c. CATSUP RAYMOND NATIONAL la bouteille 19c. Corn Flakes 3 pds 25c. Saindoux 2 pds 25c. Pure Lard bulk per lb 10c. Fromage Kraft, lb 25c. Cafe - Coffee, lb 29c. The Domino, lb 58c. SPECIAL SAINDOUX - DOMESTIC - SHORTENING. 1 lb pkg - 2 for 25¢. Paquet 1 lb - 2 pour 25¢. 3 lb pail Chaudière 3 lbs 39¢. 5 lb pail Chaudière de 5 lbs 59¢. 10 lb pail Chaudière de 10 lbs \$1.17. 20 lb pail Chaudière de 20 lbs \$2.09. CRISCO, 1 lb tin la boîte de 1 lb 25¢. CRISCO, 3 lb tin boîte de 3 lbs 75¢. CAMPBELL'S SOUPS SOUPES Campbell, 3 btes 25¢. AYLMEYER SOUPS SOUPES Aylmer, 3 btes 23¢. TOILET PAPER, 6 rolls 23¢. PAPIER Toilette, 6 roul. 23¢. Fry's COCOA, 1/2 lb CACAO Fry, bte 1/2 lb 19¢. OLD DUTCH CLEANSER bte - tin 11¢. Choice SALMON, 2 tins SAUMON de choix, 2 btes 25¢. Millionaire's BEANS, 3 tins FEVES Millionnaire, 3 btes 25¢. Choice Quality PEARS, tin 15¢. POIRES de choix, la boîte. Aylmer PEACHES, per tin PECHES Aylmer, la boîte 19¢.

LA BANQUE VOUS CONNAIT-ELLE?

Il importe à l'homme désirant réussir en affaire d'être connu d'une Banque.

Le meilleur moyen d'être connu d'un gérant de banque c'est de déposer régulièrement à sa succursale.

Plus tard, si vous possédez les garanties voulues, il vous sera facile d'obtenir de l'argent

en n'importe quel temps, à des taux raisonnables.

car, vous serez un client emprunteur recommandable depuis longtemps.

Faites une visite à notre gérant local et ouvrez et maintenez un compte courant ou d'épargne sans tarder.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège Social: — Montréal.

Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD
Gérant local

DANS L'AFFAIRE DE P. W. MARTIN COMPANY LIMITED EDMUNDSTON, N. B.

AVIS PUBLIC est par la présente donné à tous ceux qui détiennent des parts, actions, certificats, billets promissoires, ou autres papiers émis par P. W. Martin en son nom personnel ou au nom de la Compagnie ci-haut mentionnée, avant ou après l'incorporation de la dite compagnie, de bien vouloir faire parvenir ces papiers à l'adresse suivante, d'ici au 30 septembre prochain.

E. J. HUBERT,
Casier Postal 208 EDMUNDSTON, N. B.

MAGASINS RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

SPECIAUX DU 11 AU 17 SEPTEMBRE

- LAIT Nestles, 2 btes 21c
- SIROP de Table, btes 5 lbs 34c
- FEVES en Cosses, 3 btes 25c
- Petits POIS Verts, 3 btes 25c
- Bon THE "Special Pekoe", la livre 34c
- VI-TONE, bte 1/2 lb 29c

Extra Special! TOMATES bte 10c

- POUDRE à Pâte, "Red & White", lb 28c
- SAUMON State, 2 btes 21c
- ANANAS, 2 btes pour 25c
- GRUAU avec Cadeaux 31c
- EMPOIS Acme Gloss, la bte 10c
- FEVES, grosses boites 19c

E. F. BELANGER Rue Victoria
JOS. VERRET Rue St-François
J. E. MALENFANT Rue Canada
EDMUNDSTON, N.-B.



"Comment lui faites-vous mastiquer sa nourriture?"

"Je lui donne le Shredded Wheat et c'est si croustillant qu'il lui faut le mastiquer—plus il le mastique, plus il l'aime, et plus de nutrition il en obtient. Plusieurs enfants avalent leurs aliments sans les mastiquer—cela veut dire une digestion imparfaite, des dents mauvaises et des gencives malsaines. Le Shredded Wheat avec du lait est une nourriture parfaite pour des enfants en croissance, et c'est tout à fait délicieux avec des bananes ou des fruits en compote."

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

NOTES LOCALES

—M. et Mme Adélaïde Albert et leur fille Hilda de cette ville, ainsi que M. et Mme Thomas D. Dufour de Madawaska, Me ont fait un voyage à Campbellton, dimanche dernier. Mme Dufour est allée visiter une de ses cousines qui est religieuse au couvent des Filles de Marie de L'Assomption. St-Marie de l'Eucharistie (née Hélène Longue-Clair) laquelle a subi deux opérations récemment, mais se porte très bien pour le temps.

—M. et Mme Adélaïde Albert et M. et Mme Thomas Dufour de Madawaska, Me ont visité dimanche, le 30 août, M. et Mme Léo Kelley, autrefois de cette ville, maintenant résidents à Atholville. Les nombreux amis de Mme Kelley seront peinés d'apprendre qu'elle a pu à mourir, ayant été victime d'un accident d'automobile, récemment. On espère cependant qu'elle sera parfaitement rétablie sous peu.

—Mlle Marie Desjardins, gardemalade dans un hôpital de St-Jean était en promenade en ville, la semaine dernière, visitant ses cousines Mesdames Percy et Prudent Picard.

—Mlle Christine Bird de St-Léonard était en ville la semaine dernière, l'invitée de Mlle Maimai Cyr et Léone Picard.

—M. et Mme T. D. Hébert ont eu leurs enfants ainsi que Mme L. Parent de St-Léonard ont fait un court voyage à Québec, cette semaine.

—Mlle Venetie Theriault de Drummond a passé quelques jours chez sa sœur Mme Léopold Blodreau.

—M. Rémi Soucy de New York a passé quelques jours en ville, où il était venu assister aux funérailles de sa mère, Mme Anselme Soucy.

—Mardi le 2 courant, un groupe d'amies se rendait à la demeure de Mme Wille Turgeon pour lui faire une soirée surprise à l'occasion de son anniversaire de naissance. Au cours de la soirée, on fit la présentation de jolis cadeaux. Ce fut une agréable veillée passée à jouer au bridge. Les prix furent gagnés par Mesdames Frank Carrier, Sylvio Morel et Fred Turgeon; puis, un excellent goûter fut servi, après quoi Mme Turgeon présenta ses remerciements. Près de ces remerciements, Mesdames Pierre Grandmaison, Fred Turgeon, Guy Armstrong, Harry Murphy, Jos. Côté, Sylvio Morel, Raoul Richard, Ernest D'Amours, Georges Guy, Phil Carrier, Adélaïde Albert, Vital Ouellet, Jim Jessup, Albert Michaud, M. Legendre, Arché Sney, Léonard Dalgé, Jim Michaud, Alex Albert, Frank Carrier, Jr., Xavier Lévesque, Vital Albert, Jos. Carrier, Ben Gallant, J. B. Rousseau, Jos. Perron et Mlle Lillian Long.

—Le 31 août, M. et Mme Jos. Marier recevaient à leur domicile M. et Mme Armand St-Germain, jeune couple en voyage de noces. Mme St-Germain est la fille de M. Marier. Ils étaient accompagnés de M. et Mme Wille Michaud et de Mlle Elia et Cécile Michaud, tous de Manchester, N.H. Il y eut réception à la demeure de M. Marier, 35ième avenue, au cours de laquelle une superbe fête fut donnée par Mme Wille Michaud, sœur de la nouvelle épouse. L'hôteux couple est reparti le lendemain pour Manchester, où une réception les attendait à la salle Pinesse. Nos souhaits de bonheur les accompagnent.

—M. et Mme Livain Babin, ainsi que Mlle Flavie Guimont, tous de Banor, Maine, visitèrent des parents et amis en ville, dimanche dernier.

—M. Ernest Michaud de Black-Brook était de passage à Edmundston, dimanche et lundi dernier. Il s'est aussi rendu à Rivière-du-Loup visiter son frère, M. J. H. Michaud.

—M. Adrien Michaud est parti matin pour l'université St-François Xavier d'Amherst.

—Mlle Berthe Lebel et Mme Russell Angel de New York sont en promenade en ville pour quelques semaines.

—Mlle Marie-Anne Michaud a fait un court voyage à Rivière-du-Loup, lundi dernier.

—M. Louis Boucher, père, et M. et Mme Louis Boucher, fils de Campbellton, ont visité Mlle Marthe Michaud, soeur de M. et Mme Michaud, au cours de la semaine dernière, pour assister aux funérailles de St-Eloi-

nore, sœur de M. Boucher, père.

A l'occasion de l'ouverture des classes, la plupart des anciens professeurs dans les écoles locales nous sont revenus. Nous saluons leur retour; aux nouveaux professeurs, nous souhaitons la bienvenue; à tous une année fructueuse.

De nombreux étudiants et étudiantes nous ont quittés pour entrer dans les collèges et les couvents. Une année de santé et de succès soit leur partage.

—M. Clare Cox, employé au Victoria News de Perth, N. B. était de passage en ville samedi, en route pour Trois-Rivières.

—M. et Mme Auguste Ouellet ainsi que M. et Mme Philippe Bériault sont de retour d'un voyage de quelques jours à Ste-Anne de la Pocatière, Québec, et Ste-Anne de Beauré. Ils ont fait le trajet dans l'auto de Mme J. St-Onge de St-Jacques.

—M. et Mme J. A. Bélanger et leur trois filles de Kedgewick étaient de passage chez Mme P. Long dimanche.

—M. Alcime Dalgé et M. Léo Demers, accompagnés de Mlle Léa, Zita, Alma Demers et Emelle St-Onge de St-Jacques, sont de retour d'un voyage à Campbellton et Dalhousie.

PETITES ANNONCES

CHAPEAUX
J'ai en main un lot de chapeaux de feutre et de velour pour dames et fillettes que je vendrai à moitié prix, faute d'espace pour 75c, \$1.00 et \$1.25, voulant discontinuer cette ligne. Mme Louis BERUBE, 20, rue de la Traversée, x1809-215-105.

A ECHANGER
Automobile Essex en bonnes conditions à échanger pour motocyclette. S'adresser au docteur P. C. Laporte, Clair, N.B. x1811-11-105.

A LOUER
Logement de cinq appartements, situé sur la rue CANADA à louer immédiatement. S'adresser à HENRY SOUCY, au numéro 141.804-215-35.

MEUBLES A VENDRE
Ayant décidé de ne plus tenir maison, je vendrai tout mon aménagement. Les personnes intéressées voudront bien venir à la maison, entre cinq et neuf heures, le soir. Sam B. SOUCY, rue D'Amours, près de l'église. x1813-11-105.

A LOUER
Logement de plusieurs appartements tout meublés. A louer immédiatement. S'adresser à J. FRANK RICE. 1766-j.n.o.-27a.

AVIS
Ernest P. MAEVAL, marchand de St-Léonard, N.B., désire avertir le public qu'après le 15 septembre prochain il ne fera plus de crédits, ce qui lui permettra de vendre à des prix plus bas.

4 LOGEMENTS
Quatre logements complets et modernes avec chambre de bain; aussi magasin à louer. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Eglise. 1767-j.n.o.-27a.

POSITION DEMANDEE
Jeune fille ayant deux ans de demi d'expérience dans l'ouvrage de bureau, connaissant sténographie et chancellerie bilingues, pouvant fournir de très bonnes références, demande position. S'adresser au bureau du "Madawaska". x1819-215-105.

POSITION DEMANDEE
Une jeune fille âgée de 13 ans demande à prendre soin des enfants ou à travailler à la cuisine dans une famille, tout en allant à l'école. S'adresser à Mme Albina Titus, Saint-Léonard, N. B. Tél. 49. x1812-11-105.

A NOS LECTEURS!
A cause de la Fête légale de lundi dernier et du mauvais service de maille, nous sommes forcés de remettre à la semaine prochaine la publication d'un grand nombre de correspondances.

AUX PARENTS ECONOMES

Le nombre de demandes à notre comptoir de papeterie pour nos cahiers à la douzaine a été tellement grand qu'en deux jours notre stock a été épuisé.

Dans quelques jours nous recevrons DEUX MILLE autres cahiers que nous vendrons au même bas prix: 8 cahiers à l'encre ou au plomb pour 25c.

Comptoir de Papeterie du "Madawaska" 75 rue de l'Eglise, Edmundston, N. B.

SEANCE MUSICALE

Au profit de l'école du village de RIVIERE - VERTE
Elle aura lieu dans la salle de l'école du village à huit heures du soir

Dimanche 13 Sept.
Admission: Adultes, 35c, Enfants, 25c

CORDIALE BIENVENUE A TOUS!

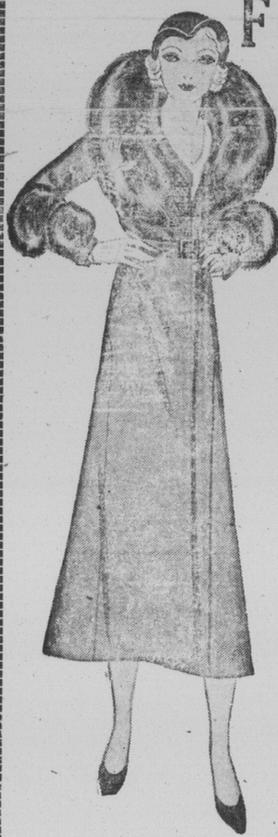


CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais



LES MODES FEMININES D'AUTOMNE

PRESENTATION AU DEPARTEMENT POUR DAMES



Il nous fait plaisir d'inviter les Dames et les Demoiselles à visiter notre département des modes d'automne dans lequel vous trouverez les modèles les plus récents de MANTEAUX — fabriqués des tissus les plus nouveaux: Broadcloth français, Blin & Blin, Chungo, crêpes français, etc.

Tous nos manteaux sont de nuances les plus à la mode et garnis de riches fourrures, renard argenté, loup, écureuil, etc.

Notre assortiment est complet et offre un vaste choix aux dames et demoiselles qui aiment l'exclusivité des modèles. Les prix sont très populaires et s'accordent aux conditions difficiles que nous traversons.

Nous avons à la disposition de nos clientes une couturière experte qui exécute dans notre magasin les altérations que les Robes et Manteaux doivent subir.



OUVERTURE D'UN NOUVEAU DEPARTEMENT DE LA CHAUSSURE POUR DAMES



Nous avons le plaisir de vous annoncer qu'au cours de la semaine prochaine nous ouvrirons un nouveau département — celui de la chaussure pour Dames et Demoiselles. Nous aurons les fameux souliers "CUMPO" dont la réputation au Canada a tout surpassé dans cette ligne. Cette renommée a été acquise par le confort que donnent ces souliers. Le choix sera vaste et les prix très raisonnables.

SAM FUHRER

"The Store of Quality Clothes"

LE MAGASIN SERA FERME SAMEDI 12 SEPTEMBRE

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 11 au 18 Sept. AU COMPTANT SEULEMENT

Macaroni pqt de 1 lb 3 pour 25c

CHIPS O gros paquet 19c

Biscuits Mélangés, 3 lbs 25c

FARINE à crêpes	16c	CORN BEEF	19c
Aunt Jamina, le pqt	16c	la boîte 1 lb	22c
PRINEAUX	23c	CRISCO	30c
2 lbs pour	25c	boîte 1 lb	40c
ALLUMETTES	05c	HOMARD	05c
3 paquets pour	33c	boîte 1/2 lb	
PILCHARDS Snowcap		GRUAU	
bte 1 lb, 2 btes pour		sac de 8 lbs	
POIS à soupe		TIRETTES à mouches	
la lb		3 pour	
SIROP de Blé d'Inde		Assortiment complet de JARRES à	
boîte de 5 lbs		fruits de toutes grandeurs pour la	
		mise en conserve.	

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD
EDMUNDSTON, — N. B.